

RESOLUCIÓN DE LONDRES*

En una conferencia científica el 27 de noviembre 2007, denominada: "Son adecuadas, en el momento actual, las recomendaciones sobre exposición a campos electromagnéticos (CEM), de la Internacional Commission on Non-Ionizing Radiation Protection, (ICNIRP)" patrocinada por Roger Coghill y Robert Verkek de la Royal Society, Londres, de científicos que apoyaban el Informe BioInitiative, ampliando la Resolución de Benevento de 2006; han decidido que:

"Nosotros, los abajo firmantes, hacemos un llamamiento a la Agencia de Protección de la Salud del Reino Unido (UPA), Gobierno del Reino Unido y a todas las agencias de protección de la salud y los gobiernos en todo el mundo, a que tomen nota de las conclusiones y recomendaciones del Informe BioInitiative (2007)[1] y sus predecesores, la Resolución de Benevento (2006) [2], la Resolución de Catania (2002) [3] y la Resolución de Salzburgo (2000) [4] para reducir inmediatamente las directrices de exposición a la radiación de radiofrecuencia (RF) y campos electromagnéticos ¹ de muy baja frecuencia (ELF-CEM) por las razones siguientes:

- La abrumadora evidencia de los efectos no térmicos sobre la salud, muchas veces por debajo de las actuales directrices de exposición.
- Casi el 100% de **tasa de penetración** por los teléfonos móviles en el mercado de Europa, los EE.UU. y muchos otros mercados y el aumento de la penetración en otros lugares.
- La gran proliferación de las redes inalámbricas y dispositivos más allá de las previstas en el momento en que se establecieron las directrices de exposición actuales.

Hacemos un llamamiento para volver a convocar la ICNIRP con carácter de urgencia para evaluar de nuevo las directrices de exposición y para desarrollar y aplicar **límites de seguridad pública** basados biológicamente que refleje el conjunto de pruebas científicas dado que las directrices ICNIRP existentes no son lo suficientemente protectoras sobre los efectos en la salud de las exposiciones crónicas a los niveles rápidamente crecientes en el medio ambiente de campos electromagnéticos (CEM) de baja frecuencia y de radiofrecuencia (RF).

Teniendo en cuenta esto

Hacemos un llamamiento a la **creación de un organismo independiente** que defina nuevos valores límite de exposición basados en los efectos biológicos y/o acciones preventivas, para los campos electromagnéticos de baja frecuencia y radiofrecuencia y microondas (RF) que hagan frente a los efectos biológicos que se informan, en exposiciones prolongadas, y que tengan como resultado consecuencias negativas para la salud

Ante la ausencia de tales recomendaciones sugerimos, como paso intermedio, que el Gobierno británico y la Agencia de Protección de la Salud (HPA) apliquen de manera inmediata las recomendaciones del Informe BioInitiative 2007 sobre CEM y RF y se esfuercen por establecer las recomendaciones de la Secretaría de Salud Pública del Gobierno de Salzburgo (2002) de 0,06 V / m al aire libre ** y 0,02 V / m para exposición a RF en el interior de domicilios.

Basado en el principio de precaución, los niños y los grupos vulnerables (como las personas con epilepsia y enfermedades del corazón) no deberían estar expuestos a un riesgo de daños, por lo tanto, proponemos que:

- **Los niños menores de 16 años** sólo deben utilizar los teléfonos móviles y teléfonos inalámbricos para llamadas de emergencia.
- **No a los sistemas Wi-fi, WiMax** u otras formas de conexión inalámbrica a la red en hogares, escuelas o áreas públicas o promover el uso de los mismos.
- **Llevar a cabo auditorías independientes** de manera regular y frecuente sobre las emisiones de las estaciones base (“antenas”), para garantizar que no superen las nuevas directrices basadas en los efectos biológicos, en cualquier localidad de forma individual o por acumulación. Estas auditorías deben ser públicas y ampliamente disponibles para el análisis público.

El principio de precaución debe aplicarse."

Firmado:

Dr. Christopher Busby, Subcontractor, Policy Interpretation Network on Children’s Health and Environment (PINCHE), Liverpool/Aberystwyth, UK.

Mr. Roger Coghill, MA (Cantab) C Biol Mi Biol MA(Environ Mgt), Coghill Research Laboratories, Pontypool, Wales, UK

Dr. Andrew Goldsworthy, Honorary Lecturer, Imperial College, London, UK.

Dr. Lennart Hardell, University Hospital, Orebro University, Orebro, Sweden.

Prof. Olle Johansson, Experimental Dermatology Unit, Department of Neuroscience, Karolinska Institute, Sweden, and The Royal Institute of Technology, Sweden.

Dr. Gerd Oberfeld, Public Health Department, Salzburg Government, Salzburg, Austria.

Mr. Alasdair Philips, B.Sc. (Eng), Director, Powerwatch, Sutton in the Isle, UK.

Mr. Graham Philips, MBCS, Technical Manager, Powerwatch, Ely, UK

Ms Cindy Sage, Co-Editor, BioInitiative Report, Santa Barbara CA, USA.

Dr. JohnWalker, Chartered Physicist, Sutton Coldfield, UK.

Referencias:

* The Official Journal of the International Society for Pathophysiology (doi:10.1016/j.pathophys.2009.03.005). Traducción de Pedro Belmonte Espejo

** 0’06 V/m (voltios /metro) de campo eléctrico equivalen a 0’001 μ W/cm² (microvatios/centímetro cuadrado) de densidad de potencia. (N. del T.)

¹ Campos magnéticos de 50-60 Hz

[1] [BioInitiative Report](http://www.bioinitiative.org/), <http://www.bioinitiative.org/>

[2] [Benevento Resolution](http://www.icems.eu/docs/BeneventoResolution.pdf), Electromagnetic Biology and Medicine, 25, 2006, pp. 197-200, <http://www.icems.eu/docs/BeneventoResolution.pdf>

[3] [Catania Resolution](http://members.aon.at/emarsale/englisch/CATANIA_eng.pdf), http://members.aon.at/emarsale/englisch/CATANIA_eng.pdf

[4] [Salzburg Resolution](http://www.salzburg.gv.at/salzburg_resolution_e.pdf), http://www.salzburg.gv.at/salzburg_resolution_e.pdf

* Traducción de la APDR al castellano para la Plataforma Estatal contra la Contaminación Electromagnética del original: O. Johansson / Pathophysiology 16 (2009) 247–248

RESOLUCIÓN DE LONDRES*

Nunha conferencia científica o 27 de novembro 2007, denominada: “Son adecuadas, no momento actual, as recomendacións sobre exposición a campos electromagnéticos (CEM), da Internacional Commission on Non-Ionizing Radiation Protection, (ICNIRP)” patrocinada por Roger Coghill e Robert Verkek da Royal Society, Londres, de científicos que apoiaban o Informe BioInitiative, ampliando a Resolución de Benevento de 2006; decidiron que:

"Nós, os abaixo asinantes, facemos un chamamento á Axencia de Protección da Saúde do Reino Unido (UPA), Goberno do Reino Unido e a todas as axencias de protección da saúde e os gobernos en todo o mundo, a que tomen nota das conclusións e recomendacións do Informe BioInitiative (2007)[1] e os seus predecesores, a Resolución de Benevento (2006) [2], a Resolución de Catania (2002) [3] e a Resolución de Salzburgo (2000) [4] para reducir inmediatamente as directrices de exposición á radiación de radiofrecuencia (RF) e campos electromagnéticos ¹ de moi baixa frecuencia (ELF-CEM) polas razóns seguintes:

- **A abafadora evidencia dos efectos non térmicos sobre a saúde**, moitas veces por baixo das actuais directrices de exposición.
- Case o 100% de **taxa de penetración** polos teléfonos móbiles no mercado de Europa, os EE.UU. e moitos outros mercados e o aumento da penetración noutros lugares.
- **A gran proliferación das redes inalámbricas** e dispositivos máis aló das previstas no momento en que se estableceron as directrices de exposición actuais.

Facemos un chamamento para volver convocar a ICNIRP con carácter de urxencia para avaliar de novo as directrices de exposición e para desenvolver e aplicar límites de seguridade pública baseados biolóxicamente que reflicta o conxunto de probas científicas dado que as directrices ICNIRP existentes non son o suficientemente protectoras sobre os efectos na saúde das exposicións crónicas aos niveis rapidamente crecentes no medio ambiente de campos electromagnéticos (CEM) de baixa frecuencia e de radiofrecuencia (RF).

Tendo en conta isto

Facemos un chamamento á creación dun organismo independente que defina novos valores límite de exposición baseados nos efectos biolóxicos e/ou accións preventivas, para os campos electromagnéticos de baixa frecuencia e radiofrecuencia e microondas (RF) que fagan fronte aos efectos biolóxicos que se informan, en exposicións prolongadas, e que teñan como resultado consecuencias negativas para a saúde

Ante a ausencia de tales recomendacións suxerimos, como paso intermedio, que o Goberno británico e a Axencia de Protección da Saúde (HPA) apliquen de xeito inmediato as recomendacións do Informe BioInitiative 2007 sobre CEM e RF e esfórcense por establecer as recomendacións da Secretaría de Saúde Pública do Goberno de Salzburgo (2002) de 0,06 V/m ao aire libre ** e 0,02 V/m para exposición a RF no interior de domicilios.

Baseado no principio de precaución, os nenos e os grupos vulnerables (como as persoas con epilepsia e enfermidades do corazón) non deberían estar expostos a un risco de danos, polo tanto, propomos que:

- **Os nenos menores de 16 anos** só deben utilizar os teléfonos móbiles e teléfonos inalámbricos para chamadas de urxencia.

- **Non aos sistemas Wi-fi, WiMax** ou outras formas de conexión inalámbrica á rede en fogares, escolas ou áreas públicas ou promover o uso dos mesmos.
- **Levar a cabo auditorías independentes** de xeito regular e frecuente sobre as emisións das estacións base (“antenas”), para garantir que non superen as novas directrices baseadas nos efectos biolóxicos, en calquera localidade de forma individual ou por acumulación. Estas auditorías deben ser públicas e amplamente dispoñibles para a análise pública.

O principio de precaución debe aplicarse."

Asinado:

Dr. Christopher Busby, Subcontractor, Policy Interpretation Network on Children’s Health and Environment (PINCHE), Liverpool/Aberystwyth, UK.

Mr. Roger Coghill, MA (Cantab) C Biol Mi Biol MA(Environ Mgt), Coghill Research Laboratories, Pontypool, Wales, UK

Dr. Andrew Goldsworthy, Honorary Lecturer, Imperial College, London, UK.

Dr. Lennart Hardell, University Hospital, Orebro University, Orebro, Sweden.

Prof. Olle Johansson, Experimental Dermatology Unit, Department of Neuroscience, Karolinska Institute, Sweden, and The Royal Institute of Technology, Sweden.

Dr. Gerd Oberfeld, Public Health Department, Salzburg Government, Salzburg, Austria.

Mr. Alasdair Philips, B.Sc. (Eng), Director, Powerwatch, Sutton in the Isle, UK.

Mr. Graham Philips, MBCS, Technical Manager, Powerwatch, Ely, UK

Ms Cindy Sage, Co-Editor, BioInitiative Report, Santa Barbara CA, USA.

Dr. JohnWalker, Chartered Physicist, Sutton Coldfield, UK.

Referencias:

* The Official Journal of the International Society for Pathophysiology (doi:10.1016/j.pathophys.2009.03.005). Tradución galega da APDR da versión castelán de Pedro Belmonte Espejo

** 0’06 V/m (voltios /metro) de campo eléctrico equivalen a 0’001 μ W/cm² (microvatios/centímetro cadrado) de densidade de potencia. (N. da Tradución castelán)

¹ Campos magnéticos de 50-60 Hz

[1] [BioInitiative Report](http://www.bioinitiative.org/), <http://www.bioinitiative.org/>

[2] [Benevento Resolution](http://www.icems.eu/docs/BeneventoResolution.pdf), Electromagnetic Biology and Medicine, 25, 2006, pp. 197-200, <http://www.icems.eu/docs/BeneventoResolution.pdf>

[3] [Catania Resolution](http://members.aon.at/emarsale/englisch/CATANIA_eng.pdf), http://members.aon.at/emarsale/englisch/CATANIA_eng.pdf

[4] [Salzburg Resolution](http://www.salzburg.gv.at/salzburg_resolution_e.pdf), http://www.salzburg.gv.at/salzburg_resolution_e.pdf

* Tradución ao galego da APDR do orixinal: O. Johansson / *Pathophysiology* 16 (2009) 247–248

The London Resolution

Olle Johansson*

The Experimental Dermatology Unit, Karolinska Institute, Department of Neuroscience, Stockholm, Sweden

At a scientific conference on 27th November 2007 entitled—“Are Present ICNIRP EMF Exposure Recommendations Adequate?”, hosted by Roger Coghill and Robert Verkerk, at the Royal Society, London, scientists endorsed the BioInitiative Report, extended the 2006 Benevento Resolution and resolved that:

“We, the undersigned, do call on the UK Health Protection Agency (HPA), UK Government and all the health protection agencies and governments world-wide, to take note of the findings and recommendations in the Bioinitiative Report (2007) [1] and its predecessors the Benevento Resolution (2006) [2], the Catania Resolution (2002) [3] and the Salzburg Resolution (2000) [4] to immediately reduce the guidelines for exposure to radiofrequency radiation (RF) and extremely low-frequency electromagnetic¹ fields (ELF-EMF) for the following reasons:

- The overwhelming evidence of adverse non-thermal health effects at exposures many times below the current guidelines.
- The near 100% penetration of the market in Europe, the USA and many other markets by mobile phones and increasing penetration elsewhere.
- The vast proliferation of wireless networks and devices beyond those envisaged at the time the current guidelines were set.

We call for the ICNIRP to reconvene as a matter of urgency to reassess the exposure guidelines and to develop and implement biologically based public safety limits reflecting the overall scientific evidence that existing ICNIRP guidelines are not sufficiently protective against health effects from chronic exposures to the rapidly increasing environmental-level ELF-EMF and RF.

Failing that:

- We call for the setting up of an independent body to define new biologically based public exposure limits and/or preventative actions, for ELF-EMF and RF, that address reported biological effects, which, with prolonged exposure, can reasonably be presumed to result in adverse health consequences.
- In the absence of such recommendations we suggest as an intermediate step that the HPA and UK Government immediately implement the ELF-EMF and RF recommendations of the BioInitiative Report 2007 and strive for the recommendations of the Public Health Department of the Government of Salzburg (2002) of 0.06 V/m for outdoor and 0.02 V/m for indoor RF exposure.

Based on the precautionary principle, children and vulnerable groups (such as people with epilepsy and heart conditions) should not be exposed to a risk of harm, thus we propose that

- Children under 16 should use mobile phones and cordless phones for emergency calls only.
- No Wi-fi, WiMax or other forms of wireless networking are placed in homes, schools or public areas or promoted for use thereof.
- That regular and frequent independent audits are undertaken of emissions to ensure that base stations (“masts”) do not exceed the new biologically based guidelines at any locality either singly or by accumulation. Such audits should be widely publicised and made available for public scrutiny.

The precautionary principle needs to be implemented.”
Signed:

Prof. Christopher Busby, School of Biomedical Sciences, Faculty of Life and Health Sciences, University of Ulsters Coleraine, UK

* Tel.: +46 8 52487073; fax: +46 8 303904.

E-mail address: olle.johansson@ki.se.

¹ Magnetic fields at 50–60 Hz.

Mr. Roger Coghill, MA (Cantab) C Biol Mi Biol MA (Environ Mgt), Coghill Research Laboratories, Pontypool, Wales, UK

Dr. Andrew Goldsworthy, Honorary Lecturer, Imperial College, London, UK

Dr. Lennart Hardell, University Hospital, Orebro University, Orebro, Sweden

Prof. Olle Johansson, Experimental Dermatology Unit, Department of Neuroscience, Karolinska Institute, and The Royal Institute of Technology, Stockholm, Sweden

Dr. Gerd Oberfeld, Public Health Department, Salzburg Government, Salzburg, Austria

Mr. Alasdair Philips, B.Sc. (Eng), Director, Powerwatch, Sutton in the Isle, UK

Mr. Graham Philips, MBCS, Technical Manager, Powerwatch, Ely, UK

Ms Cindy Sage, Co-Editor, BioInitiative Report, Santa Barbara CA, USA

Dr. John Walker, Chartered Physicist, Sutton Coldfield, UK

References

- [1] BioInitiative Report, <http://www.biointiative.org/report/docs/report.pdf>.
- [2] Benevento Resolution, *Electromagnetic Biology and Medicine*, 25, 2006, pp. 197–200, <http://www.icems.eu/docs/BeneventoResolution.pdf>.
- [3] Catania Resolution, http://www.plattform-mobilfunk-initiativen.at/englisch/CATANIA_eng.pdf.
- [4] Salzburg Resolution, http://www.salzburg.gv.at/salzburg_resolution_e.pdf.